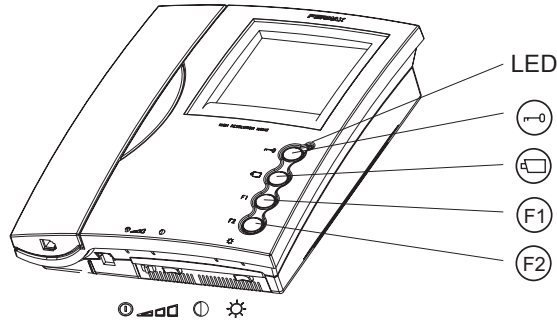


**Monitor - Moniteur**  
**LOFT VISION5**



**BOTONES - BUTTONS - BOUTON - TASTE - BOTÃO**

- E** Botón de abrepuertas / llamada a conserje.
  - Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el abrepuertas.
  - Con el teléfono colgado, al pulsar este botón se realiza una llamada al conserje (si existe conserjería).
- EN** Lock release button / Call guard unit.
  - When talking to the Outdoor Panel, press this button to activate the electric lock.
  - With the handset hung up, press this button to make a call to the guard unit (if there is one).
- F** Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge.
  - Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
  - Lorsque le combiné est raccroché, en appuyant sur ce bouton, un appel au concierge (s'il existe une conciergerie) est effectué.
- D** Türöffnungstaste / Portierruf.
  - Bei hergestellter Sprachverbindung mit der Türstation wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
  - Bei aufgelegtem Hörer erfolgt durch Drücken dieser Taste ein Portierruf (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).
- P** Botão do trinco / chamada ao porteiro.
  - Estando em conversaço com a Placa da Rua, ao carregar neste botão activa-se o trinco.
  - Com o telefone no gancho, ao carregar neste botão realiza-se uma chamada ao porteiro (se existe Portaria).
- E** Autoencendido y Selección Cámara Principal/Secundaria (función disponible según tipo de instalación).
- EN** Manual On Switch and Main/Secondary Camera Selection (function available depending on the installation's type)
- F** Autoinsertion et sélection caméra principale/secondaire (Fonction disponible selon le type d'installation)
- D** Eigenstart Auswahl Hauptkamera/Nebenkamera (Funktion verfügbar je nach Installationstyp)
- P** Ligar automaticamente e Selecção Câmara Principal/Secundária (função disponível segundo o tipo de instalação).
- F1** Funciones Adicionales. (Asignadas por el instalador).
- EN** Additional Functions. (Assigned by Installer).
- F** Fonctions supplémentaires. (Assignées par l'installateur)
- D** Zusatzfunktionen. (Festgelegt durch den Installateur).
- P** Funções Adicionais. (Atribuídas pelo instalador).

F1: \_\_\_\_\_  
F2: \_\_\_\_\_

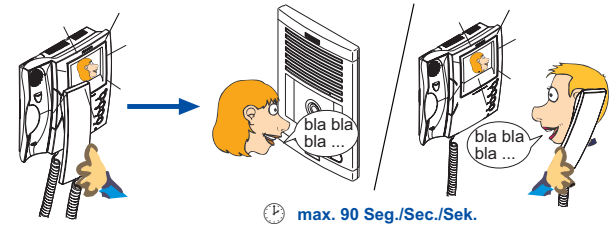
<b>E</b> Apagado <b>EN</b> Off <b>F</b> Arrêt <b>D</b> Ausgeschaltet <b>P</b> Apagado	Encendido con volumen Medio On, low call volume Marche, volume d'appel moyen Eingeschaltet/ mittlere Lautstärke Aceso com volume Medio	Encendido con volumen Alto On, full volume Marche volume complet Eingeschaltet/ maximale Lautstärke Aceso com volume Alto
<b>E</b> Color (só en monitor color). <b>EN</b> Colour (only in colour monitor). <b>F</b> Couleur (uniquement sur écran couleur). <b>D</b> Farbe (nur bei Farbbildschirm). <b>P</b> Cor (só em monitor a cores).	Contraste Contrast Contraste Kontrast Contraste.	Brillo Brightness Luminosité Helligkeit Brilho
<b>E</b> Color (só en monitor color). <b>EN</b> Colour (only in colour monitor). <b>F</b> Couleur (uniquement sur écran couleur). <b>D</b> Farbe (nur bei Farbbildschirm). <b>P</b> Cor (só em monitor a cores).	Contraste Contrast Contraste Kontrast Contraste.	Brillo Brightness Luminosité Helligkeit Brilho

**FUNCIONAMIENTO - OPERATION - FONCTIONNEMENT - FUNKTIONSELEMENTE - FUNCIONAMENTO**

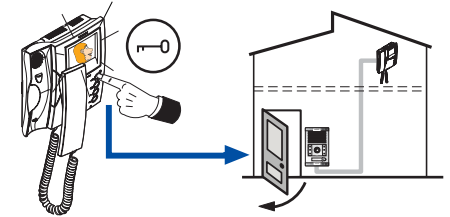
- E** Llamada
- EN** Call
- F** Appel
- D** Ruf
- P** Chamada



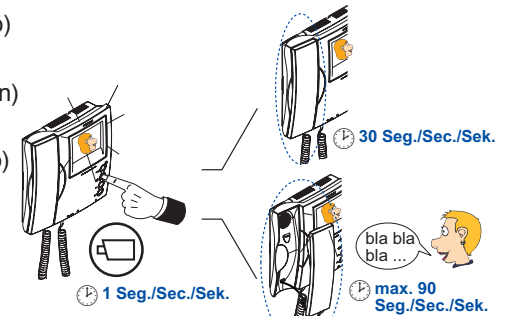
- E** Atender la llamada
- EN** Answer the call
- F** Réception de l'appel
- D** Rufbeantwortung
- P** Atender a chamada



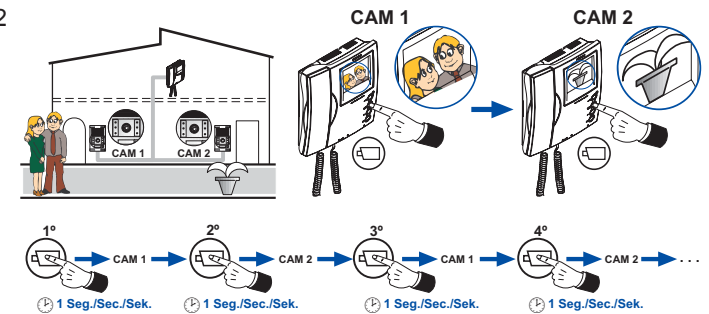
- E** Abrir la puerta al visitante
- EN** Open the door to the visitor
- F** Ouverture de la porte au visiteur
- D** Türöffnung für Besucher
- P** Abrir a porta ao visitante



- E** Activación manual del monitor (autoencendido)
- EN** Manual monitor activation (auto-on)
- F** Activation manuelle du moniteur (auto-insertion)
- D** Manuelle Aktivierung des Monitors
- P** Activação manual do monitor (ligar automático)



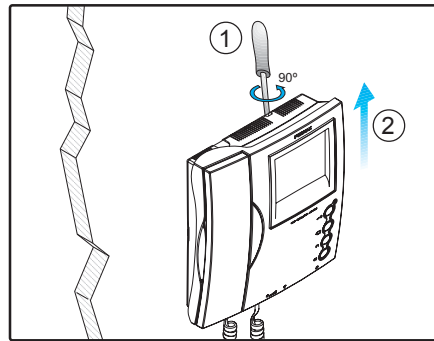
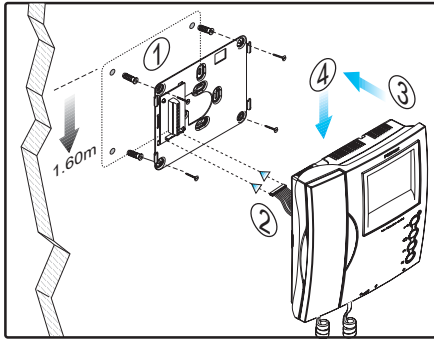
- E** Autoencendido CAM2
- EN** CAM2 activation
- F** Auto insertion CAM2
- D** CAM 2 Aktivierung
- P** Activação CAM2



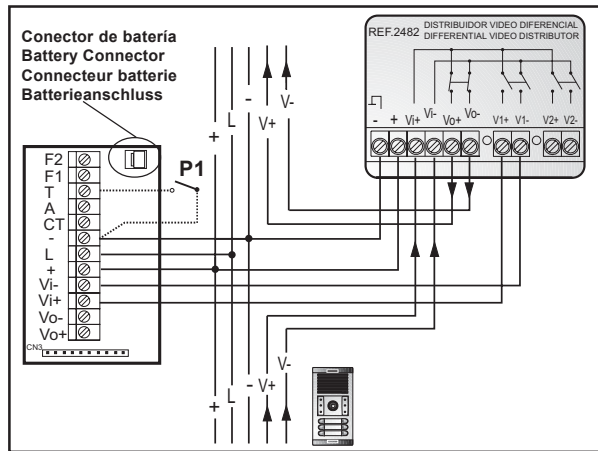
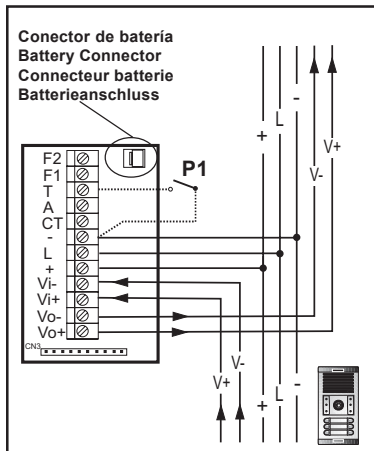
# INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALLATION - BEFESTIGUNG - INSTALAÇÃO

Montaje - Assembly - Montage - Einbau - Montagem

Desmontaje - Disassembly - Démontage - Ansbau - Desmontagem



# CONEXIONES - CONNECTIONS - CONEXIONES - VERBINDUNGEN - LIGAÇÕES



**E** L: datos y audio.  
+, -: alimentación (18 Vdc).  
V+,V-: video.  
Ct: activación telecamara (10 Vdc).  
T, -: pulsador de llamada puerta vivienda (P1).  
A, +: conexión Prolongador de llamada ref 2040,....  
F1, F2: Funciones adicionales (salida negativo «-»)  
Corriente máxima por pulsador F1,F2: 50mA a 12Vdc.

**EN** L: data & audio.  
+, -: power supply (18 Vdc).  
V+,V-: video.  
Ct: camera activation (10 Vdc).  
T, -: call pushbutton at the apartment's door (P1).  
A, +: extension Call connection ref. 2040,....  
F1, F2: Additional functions (negative output).  
Maximum current per pushbutton F1, F2: 50mA with 12Vdc.

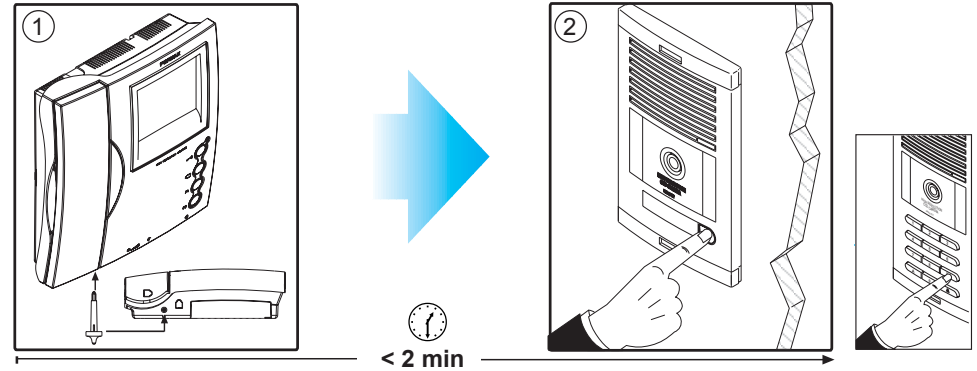
**F** L: données et audio.  
+, -: alimentation (18 Vcc).  
V+,V-: video.  
Ct: activation caméra (10 Vdc).  
T, -: poussoir d'appel sur la porte de logement (P1).  
A, +: connexion Prolongateur d'appel ref 2040,....  
F1, F1: Fonctions supplémentaires (sortie négatif).  
Courrant maximum du bouton-poussoir F1,F2: 50mA a 12Vdc.

**D** L: Daten und Audio.  
+, -: Stromversorgung (18 Vdc).  
V+,V-: video.  
Ct: Aktivierung der Kamera (10 Vdc).  
T, -: Ruftaste an der Wohnungstür (P1).  
A, +: Anschluss Anruferweiterungsmodul.  
F1, F1: Zusatzfunktionen (Negativausgang).  
Maximale Strömung pro Taster F1, F2: 50mA mit 12Vdc.

**P** L: dados e áudio.  
+, -: alimentação (18 Vdc).  
V+,V-: video.  
Ct: activação telecâmara (10 Vdc).

T,-: botão de chamada na porta do apartamento (P1).  
A,+ : ligação Prolongador de chamada ref 2040...  
F1, F1: Funções adicionais (saída negativo «-»)  
Corrente máxima por botão F1,F2: 50mA a 12Vdc.

# PROGRAMACIÓN - PROGRAMMING- PROGRAMNATION - PROGRAMMIERUNG - PROGRAMAÇÃO



**E** 1. Con el monitor conectado pulse el botón de programación. Se oirá un sonido de confirmación.  
2. Pulse el botón de llamada a vivienda. De nuevo se produce confirmación.  
\* El monitor no funcionará mientras no haya sido programado.

**EN** 1. With the monitor connected, press the programming button. You will hear a confirmation tone.  
2. Press the house call button. Confirmation tone is heard again.  
\* The monitor will not work until it has been programmed.

**F** 1. Une fois le moniteur branché, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation sera émise.  
2. Pressez le bouton d'appel à l'appartement. Une tonalité de confirmation est à nouveau émise.  
\* Le moniteur ne fonctionne pas tant qu'il n'a pas été programmé.

**D** 1. Drücken Sie die Programmier Taste bei angeschlossenem Monitor. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.  
2. Drücken Sie die Ruftaste zur Wohnung. Der Vorgang wird erneut durch einen Signalton bestätigt.  
\* Der Monitor ist nicht betriebsbereit, wenn er zuvor nicht programmiert wurde.

**P** 1. Com o monitor ligado carregue no botão de programação. Ouve-se um som de confirmação.  
2. Carregue no botão de chamada da vivenda. Ouve-se um "bip" de confirmação.  
\* O monitor não funciona enquanto não tiver sido programado.



Alimentación - Power Supply - Alimentation - Stromversorgung - Alimentação	18 Vdc
Consumo - Consumption - Consommation - Stromverbrauch - Consumo en reposo - in standby - au repos - Im Bereitschaftsmodus - em repouso audio + video	12 mA 650 mA

Temperatura de funcionamiento - Operating Temperature - Température de fonctionnement Betriebstemperatur - Temperatura de funcionamento	[5, +60 °C]
Humedad - Humidity - Humidité - relative Luftfeuchtigkeit - Humidade	[0,90%]

Tubo de imagen - Image Tube - Tube cathodique - Bildröhre - Tubo de imagem Pantalla Plana . 4" Diagonal (100 mm) - Flat screen . 4" Diagonal (100 mm) Écran plat. 4 pouces diagonal (100 mm) - Flachbildschirm 4 Zoll Diagonale (100 mm) Ecrã Plano. 4" Diagonal (100 mm)	
--	--

Resolución - Resolution - Résolution - Auflösung - Resolução:	Hor.: 450 Line TV - Ver.: 250 Line TV
---	---------------------------------------

Señal de video - Video signal - Signal vidéo - Videosignal - Sinal de vídeo	
Entrada: señal compuesta balanceada 2 Vpp - Salida: señal compuesta 1 Vpp 75 Ω. Input: balanced composited signal 2 Vpp - Output: composed signal 1 Vpp 75 Ω. Entrée: Signal composé balancé 2Vpp - Sortir: Signal composé 1 Vpp 75 Ω.	
Eingang: Zusammengesetztes symmetrisches Signal 2Vpp - Ausgang: Zusammengesetztes signal 1 Vpp 75 Ω. Entrada: sinal composto balanceado 2 Vpp - Saída: sinal composto 1 Vpp 75 Ω.	

Dimensiones - Dimensions - Dimensions - Massangaben - Dimensões:	221x203x61 (mm)
(Alto x Ancho x Prof. - Height x Width x Depth - Hauteur x largeur x prof - Höhe x Breite x Tiefe - Altura x Largura x Prof.)	